

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 26 (1999)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Los temas de las elecciones. Parte IV, La política de refugiados : los halcones y las palomas  
**Autor:** Tschanz, Pierre-André  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909053>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

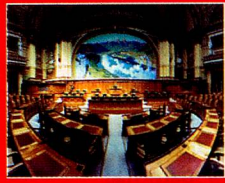
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Los temas de las elecciones (IV): la política de refugiados

# Los halcones y las palomas

**Los suizos no están de acuerdo cuando se trata de la política sobre los refugiados, que es un tema que mueve al pueblo. Desde hace 25 años las opiniones son contradictorias.**

**E**rnst Hasler, consejero nacional de la UDC por el cantón de Aargau sostiene que «Nos encontramos en una situación empatada». Los derechistas consideran que la solución al problema de los refugiados es procediendo

*Pierre-André Tschanz*

con más dureza, agilizando y facilitando los procedimientos, disminuyendo las subvenciones para quienes han solicitado asilo y aumentando el control en las fronteras mientras que los partidos del centro y de la izquierda exigen incrementar la cooperación en el campo del desarrollo, integrar mejor a los refugiados, ampliar las razones para solicitar asilo y aumentar la compasión en el trato con los refugiados.

## Los partidarios del procedimiento duro

La Unión Democrática del Centro (UDC), es uno de los partidos derechistas que exigen mayor dureza. Sus miembros consideran que Suiza es demasiado atractiva, que su posición ante los refugiados es demasiado débil y que

*«Nuestras leyes liberales sobre los refugiados han fracasado.»*

*RUDOLF KELLER, DS*

las condiciones para quienes solicitan asilo son demasiado cómodas. A corto plazo solicitan que se mejoren las medidas para repatriar a los refugiados, que se luche contra quienes traen a inmigrantes de contrabando y que se aumente el control en las fronteras (empleando para ello al ejército). A largo plazo exi-

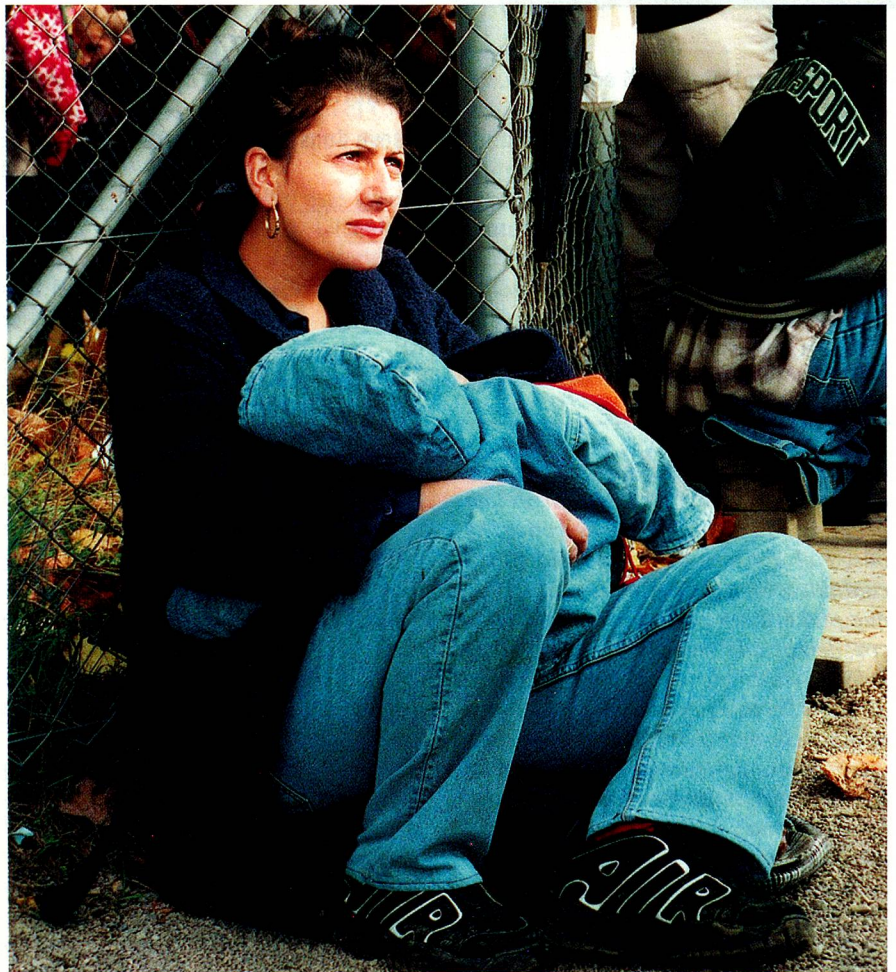
gen que se envíe a quienes solicitan asilo al primer país donde estén seguros (están preparando una iniciativa al respecto), que se multe a las compañías aéreas que traigan pasajeros ilegales a Suiza y que se disminuyan las subvenciones de los refugiados.

Los demócratas suizos comparten esta política y apoyan todas las medidas que agudicen las leyes actuales. «Nuestras leyes liberales sobre los refugiados han fracasado» explica el presidente de los Demócratas Suizos (DS), el consejero nacional Rudolf Keller de Baselland. Los miembros de su partido están de acuerdo con que se saquen del país lo antes posible a quienes han solicitado asilo sin éxito. Quien se encuentre en el país ilegalmente debe ser deportado inmediatamente.

Los miembros del Partido de la Libertad (PdLS) exigen nada menos que el cierre de las fronteras para todos los que solicitan asilo hasta que las solicitudes pendientes hayan sido procesadas. Apoyan la deportación de todas las personas que no hayan adquirido el estado de refugiados y solicitan que quienes entren al país ilegalmente sean internados en campos militares, declara el consejero nacional bernés Jürg Scherrer y añade: «Ya es hora de que tomemos medidas en cuanto a la cuestión de los refugiados».

## Los liberales tienen una posición especial

«Tenemos que desprendernos de todas las ideas antiguas» dice Christoph



Una señora de Cosovo-Albania espera ansiosamente ante la Oficina de Refugiados en Kreuzlingen. (Foto: Keystone)

Eymann, consejero nacional liberal de Basilea. Los miembros de su partido apoyan la prevención de la migración. Eymann apoya lo que sería una política de refugiados exterior que fomentaría la cooperación en cuanto al desarrollo y que fortalecería las medidas para reducir las tarifas de los países del sur. Desearía que el ejército suizo asumiera tareas fuera de Suiza (v.g. cuidando a refugiados de Cosovo en un campamento ubicado en Malta).

**«Tenemos que desprendernos de todas las ideas antiguas.»**

CHRISTOPH EYMANN, PLS

### El PDC y el PRD entre halcones y palomas

Los miembros del Partido Radical Democrático Suizo (PRD) se encuentran en una encrucijada. Por un lado está la tradición humanitaria de Suiza y por el otro la necesidad de ahorrar. Según Bernard Comby, consejero nacional del Valais, Suiza es demasiado atractiva, por lo que las prestaciones para quienes solicitan asilo deben reducirse. Los miembros del PRD solicitan además medidas más restrictivas en las fronteras y la agilización y facilitación de los procedimientos. Igualmente, piden que se apoye a los refugiados para que se repatrien, se luche contra la criminalidad y se apoye la coordinación de las políticas de migración, de asuntos exteriores, de economía exterior y de desarrollo, así como la cooperación más eficiente con la Unión Europea.

Ducrot de Friburgo, consejera nacional por el Partido Democrático-Cristiano Suizo (PDC) resume la posición de su partido así: «Magnanimidad y al mismo tiempo visión clara y prevención». Los miembros del PDC también desean mantener la tradición humanitaria de Suiza, por ello sostienen que los perseguidos, las víctimas de la violencia, las guerras y las guerras civiles deberían ser admitidos sin reservas. Están en contra de mezclar las políticas de refugiados y de migración que permitiría implementar cuotas de entrada al país. Los miembros del partido fomentan el apoyo de la ayuda in situ, la lucha contra los abusos, la integración de los refugiados y la coordinación internacional de la política de refugiados.

### Solicitan magnanimidad

Los miembros de los partidos izquierdistas rechazan rotundamente las medidas disuasivas tales como las propuestas para quienes solicitan asilo y no tienen documentos. Vreni Hubmann de Zurich, consejera nacional del PS, recalca que: «Seguir agudizando las medidas no es la solución adecuada para los problemas causados por los refugiados.» Considera fundamental mantener la tradición humanitaria y el respeto por la dignidad humana. Sostiene que tenemos que brindarle asilo a los perseguidos políticos, a las víctimas de la violencia, de las guerras internacionales y civiles y que Suiza debe ir aún un paso más allá y darle asilo a las mujeres que lo solicitan por razones específicamente femeninas (v.g. circuncisión). Los miembros del Partido Socialista Suizo (PSS) esperan que se logre armonizar a nivel internacional la política de refugiados, que permita distribuir los refugiados y los costos más equitativamente. Además, exigen medidas a nivel internacional para combatir la migración y medidas activas para fomentar los derechos humanos.

Los miembros del Partido Ecológico Suizo (PES) tampoco aceptan la agudización de las leyes. Piensan que es imposible solucionar los problemas con

**«No debemos empeorar la situación de los refugiados.»**

CÉCILE BÜHLMANN, PES

ese tipo de medidas. La consejera nacional de Lucerna Cécile Bühlmann sostiene que: «No debemos empeorar la situación de los refugiados». Es partidaria de una nueva política de migración que debe hacer hincapié en la integración de los extranjeros capaces de trabajar. Los criterios de integración deben considerarse para aceptar las solicitudes. Para Cécile Bühlmann existen 3 puntos de prioridad: que el tiempo que los refugiados tienen prohibido trabajar sea de máximo 3 meses, que se aceleren los procedimientos y que se integre a

**«El ocio de los refugiados fomenta la xenofobia.»**

CHRISTIANE JAQUET-BERGER, PST

## Señas de los partidos (IV)

### Unión Democrática del Centro (UDC)

Puestos en el Consejo Nacional: 31  
en el Consejo de los Estados: 7  
Presidente: Ueli Maurer (ZH)  
Dirección: Postfach, Brückfeldstrasse 18  
CH-3000 Bern 26  
Tel. +41 31 302 58 58  
Fax. +41 31 302 75 85  
Internet: www.svp.ch, e-mail: gs@svp.ch

#### La UDC describe su propósito:

«Una clase media fuerte es el pilar principal de nuestro país y contribuye al bienestar del mismo. La UDC representa a la clase media, que actualmente es el blanco de las cargas y tributaciones. Esto hace que nuestro partido sea atractivo para las y los suizos que residen en el exterior.»

### Partido Democrático-Cristiano Suizo (PDC)

Puestos en el Consejo Nacional: 34  
en el Consejo de los Estados: 15  
Presidente: Adalbert Durrer (OW)  
Dirección: Postfach 5835, Klaraweg 6,  
CH-3001 Bern  
Tel. +41 31 352 23 64  
Fax. +41 31 352 24 30  
Internet: www.cvp.ch  
e-mail: info@cvp.ch

#### El PDC describe su propósito:

«Los miembros del popular PDC, que es uno de los partidos del gobierno, luchamos por soluciones que consideran a las minorías. Por ello, tomamos muy en serio las necesidades de los habitantes de la Quinta Suiza.»

los refugiados y sus familias sin pérdida de tiempo.

La consejera nacional Christiane Jaquet-Berger del Partido Suizo del Trabajo (PST) (que está situado al extremo izquierdo) subraya el papel que debe jugar la cooperación en cuanto al desarrollo y su influencia sobre los fenómenos de migración y espera que Suiza cumpla con esta tarea. Comenta: «Finalmente se desembolsaron CHF 2 millardos menos de lo que se había prometido». Piensa que Suiza debería hacer más para amortiguar conflictos internacionales y en el campo de los buenos servicios. Exige que volvamos a actuar con sentido común y compasión al evaluar las solicitudes de asilo. Como «el ocio de los refugiados fomenta la xenofobia» es importante que quienes solicitan asilo puedan trabajar. ■